



009016



SE FÄRG-/CEMENTBLANDARE

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO MALING-/BETONGBLANDER

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL MIESZADŁO DO FARB/CEMENTU

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

EN PAINT/CEMENT MIXER

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

www.jula.com



Tillverkare/Produsent/Producenci/Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/Distributør/Dystrybutor/Distributor
Jula Poland Sp. z o.o., ul.
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
Jula Norge AS, Solheimsveien 30,
1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

2020-11-16

© Jula AB



**EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU SAMSVARSERKLÄRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar
Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta



**PAINT AND CEMENT MIXER / FÄRG- OCH CEMENTBLANDARE
MALINGS- OG SEMENTBLANDER / MIESZADŁO DO FARB I CEMENTU
230V, 1220W, 0-480/0-800/min**

Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Numer artykułu

009016

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC, EN 62841-2-10:2017**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1**

**RoHS Directive 2011/65/EU and (EU) 2015/863
EN 50581:2012**

This product was CE marked in year -13

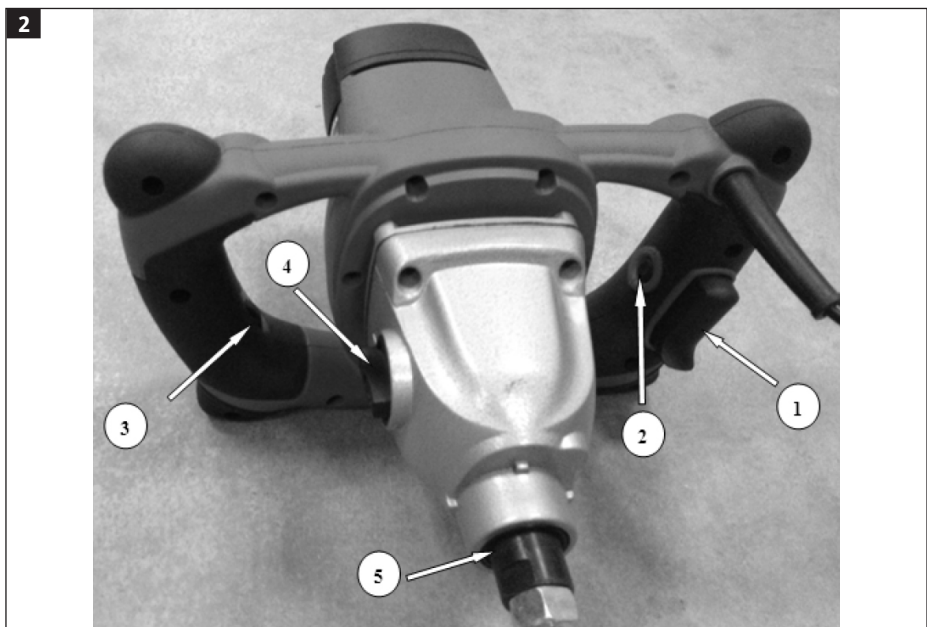
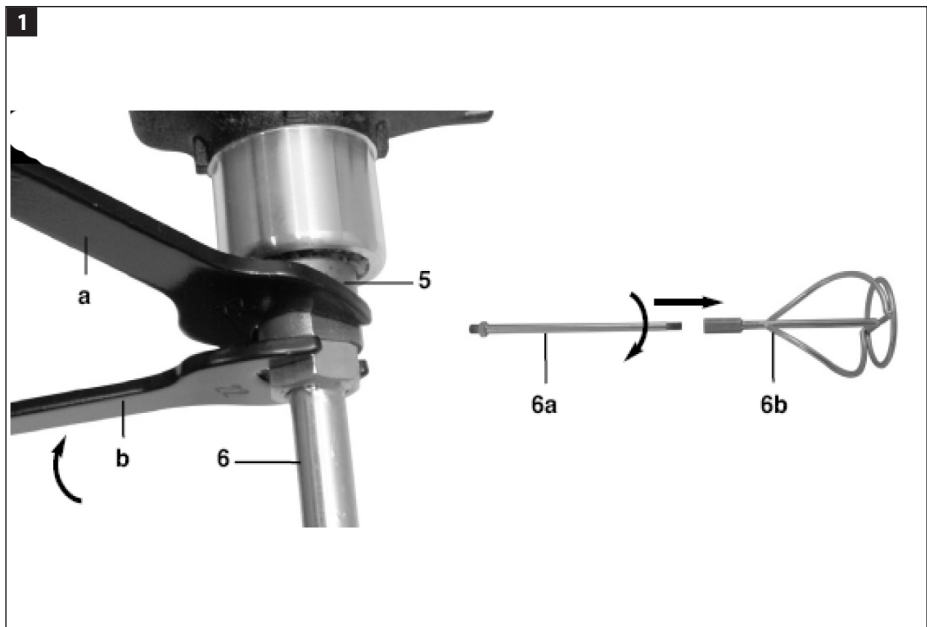
Name and address of the person authorised
to compile the technical file:

Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2020-09-22

Mattias Lif
BUSINESS AREA MANAGER



SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING!

Läs alla varningar, säkerhetsanvisningar och andra anvisningar. Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för elolycksfall, brand och/eller allvarlig personskada. Spara dessa anvisningar och säkerhetsanvisningar för framtida behov. Termen elverktyg i varningarna nedan avser ditt nätanslutna (sladdförsedda) eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

ARBETSOMRÅDE

- Arbetsområdet ska hållas rent och väl upplyst. Belamrade och mörka utrymmen ökar risken för skador.
- Använd inte elverktyg i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg genererar gnistor, som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och kringstående personer på säkert avstånd när elverktyg används.
- Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen över verktyget.

ELSÄKERHET

- Elverktygets stickpropp måste passa till nätuttaget. Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elverktyg. Icke modifierade stickproppar och passande nätuttag minskar risken för elolycksfall.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Risken för elolycksfall ökar om din kropp jordas.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt. Om vatten kommer in i ett elverktyg ökar risken för elolycksfall.
- Akta sladden. Använd aldrig sladden för att bära eller dra elverktyget och dra inte i

sladden för att dra ut stickproppen. Skydda sladden från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elolycksfall.

- Om verktyget används utomhus ska du endast använda förlängningssladd som är godkänd för utomhusbruk. Sladd avsedd för utomhusbruk minskar risken för elolycksfall.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyg i fuktig miljö, ska du använda jordfelsbrytarskyddad nätanslutning. Jordfelsbrytare minskar risken för elolycksfall.

PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam. Var hela tiden försiktig och tillämpa sunt förnuft vid arbete med elverktyg. Använd aldrig elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet vid arbete med elverktyg kan leda till allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Säkerhetsutrustning som dammfiltermask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd, alltefter elverktygets typ och användning, minskar risken för personskada.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge innan du sätter i sladden och/eller batteriet eller lyfter/bär verktyget. Olycksrisken är stor om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ström till verktyg vars strömbrytare är i tillslaget läge.
- Avlägsna ställnycklar och liknande innan du startar elverktyget. Nyckel eller liknande som sitter kvar på en roterande del på elverktyg kan orsaka personskada.
- Sträck dig inte för långt. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.

- Använd lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns utrustning för dammsugning och -uppsamling ska denna anslutas och användas korrekt. Sådana anordningar kan minska risken för problem som orsakas av damm.
- Låt inte vana vid arbete med liknande elverktyg göra dig överdrivet självsäker och få dig att åsidosätta säkerhetsanvisningarna för elverktyget. Kom ihåg att en bråkdels sekunds ouppmärksamhet eller slarv räcker för att orsaka allvarlig personskada.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- Tvinga inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det planerade arbetet. Verktyget fungerar bättre och säkrare med den belastning det är avsett för.
- Använd inte verktyget om det inte går att slå av och på det med strömbrytaren. Elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Dra ut sladden och/eller ta ut batteriet innan justeringar görs, tillbehör byts ut eller elverktyg ställs undan. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas oavsiktligt.
- Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt aldrig barn eller personer som inte känner till elverktyget eller har tagit del av dessa anvisningar använda det. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- Underhåll elverktygen. Kontrollera att rörliga delar är korrekt justerade och rör sig fritt, att inga delar är felmonterade eller trasiga samt att inga andra faktorer

föreligger som kan påverka funktionen. Om elverktyget är skadat måste det repareras innan det används igen. Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.

- Håll skärande verktyg skarpa och rena. Skärande verktyg som underhålls korrekt och har vassa eggar kärvar mindre ofta och är lättare att kontrollera.
- Använd elverktyget, tillbehör, bits etc. i enlighet med dessa anvisningar, med beaktande av rådande arbetsförhållanden och den uppgift som ska utföras. Det kan vara farligt att använda elverktyg för andra ändamål än de är avsedda för.
- Håll handtag och greppytor rena, torra och fria från olja och fett. Hala handtag och greppytor gör elverktyget svårt att hålla och kontrollera i oväntade situationer.

SERVICE

Elverktyget får endast servas av kvalificerad personal som använder identiska reservdelar. Detta säkerställer att elverktyget förblir säkert.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BLANDARE

- Håll alltid i verktygets handtag med båda händerna. Förlust av kontroll kan medföra allvarlig personskada.
- Säkerställ tillräcklig ventilation vid blandning av antändliga material, för att undvika att farlig atmosfär bildas. Uppkommande ånga kan inandas eller kan antändas av de gnistor elverktyget avger.
- Blanda inte livsmedel. Elverktyg och deras tillbehör är inte avsedda för behandling av livsmedel.
- Håll sladden borta från arbetsområdet. Sladden kan fastna i blandarhuvudet.
- Placera blandningskärlet på stabilt och säkert underlag. Om kärlet inte är korrekt säkrat kan det flytta sig oväntat.

- Se till att inte vätska stänker på elverktygets hölje. Vätska som tränger in i elverktyget kan orsaka egendomsskada och medföra olycksfall.
- Följ alla anvisningar och varningar för det material som ska blandas. Det material som ska blandas kan vara hälsoskadligt.
- Om elverktyget faller i det material som ska blandas, dra omedelbart ut stickproppen och låt kvalificerad personal kontrollera elverktyget. Sträck dig inte ned i kärlet innan stickproppen dragits ut – risk för olycksfall.
- För aldrig ned händer eller föremål i blandningskärlet under pågående blandning. Kontakt med blandarhuvudet kan orsaka allvarlig personskada.
- Starta och stäng av verktyget endast i blandningskärlet. Blandarhuvudet kan böjas eller rotera okontrollerat.

MINIMERING AV BULLER OCH VIBRATION

- Planera arbetet så att exponering för kraftiga vibrationer fördelas över längre tid.
- För att begränsa buller och vibration vid användning, begränsa användningstiden, använd driftlägen med låg vibrations- och bullernivå och använd lämplig skyddsutrustning.
- Vidta nedanstående åtgärder för att minimera riskerna till följd av exponering för vibration och/eller buller:
 - Använd verktyget endast i enlighet med dessa anvisningar.
 - Kontrollera att verktyget är i gott skick.
 - Använd tillbehör i gott skick, som är lämpliga för uppgiften.
 - Håll stadigt i handtag/greppytor.
 - Underhåll och smörj verktyget i enlighet med dessa anvisningar.

Symboler

Nedanstående symboler kan vara av vikt för hur du bör använda ditt elverktyg. Se till att du förstår symbolerna och deras betydelse.

	Läs bruksanvisningen.
	Skyddsklass II.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Använd skyddsglasögon och hörselskydd.
	Använd andningsskydd.
	Uttjänt produkt ska sorteras enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effektförbrukning	1220 W
Antal växlar	2
Varvtal obelastad	0–480/0–800/min
Skyddsklass	II
Gänga för tillbehör	M14x2
Max. diameter, omrörare	120 mm
Ljudtrycksnivå, LpA	85,0 dB(A), K=3 dB
Ljudeffektsnivå, LwA	96 dB(A), K=3 dB
Vibrationsnivå	4,79 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration och buller, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering. Mätvärdena har fastställts i enlighet med EN 62841-2-10:2017.

VARNING!

Den faktiska vibrations- och bullernivån under användning av verktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används samt vilket material som bearbetas. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

MONTERING

1. Skruva ihop omrörarens två delar med varandra (6a + 6b).
2. Skruva fast omröraren (6) i hållaren (5).
3. Håll fast hållaren (5) med den ena skruvnyckeln (a) och dra åt omröraren (6) med den andra skruvnyckeln (b).
4. Upprepa i omvänd ordning för att demontera omröraren.

BILD 1

HANDHAVANDE

AVSEDD ANVÄNDNING

Verktyget är avsett för blandning av flytande och torra material som färg, bruk, lim, gips etc.

Använd lämpligt tillbehör och lämpligt varvtal för det aktuella materialet. Verktyget är endast avsett för hushållsbruk och är inte lämpligt för kommersiell användning.

START/STOPP

Normal användning

1. Tryck in strömbrytarrrspärren (2).
2. Tryck in strömbrytaren (1) för att starta produkten.
3. Släpp strömbrytaren (1) för att stänga av produkten.

Kontinuerlig drift

1. Tryck in strömbrytarrrspärren (2).
2. Tryck in strömbrytaren (1) för att starta produkten.
3. Tryck in strömbrytarrrspärren (2) igen för kontinuerlig drift.
4. Tryck kort på strömbrytaren (1) för att stänga av produkten.

Varvtalsreglage

1. Ställ in önskat varvtal med varvtalsreglaget (3).
2. Välj låg eller hög växel med växelväljaren (4). **I** – låg växel, **II** – hög växel.

BILD 2

OBS!

Stäng av verktyget och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan du byter växel, annars kan verktyget skadas.

ANVÄNDNING

OBS!

Stäng alltid av verktyget och dra ut

stickproppen före justeringar, underhåll, rengöring och vid byte av tillbehör.

1. Kör verktyget med lågt varvtal när det sänks ned i eller dras upp ur materialet, för att undvika stänk.
2. När omröraren är helt nedsänkt i materialet ska varvtalet ökas stegvis för att förhindra överhettning av motorn.
3. För runt omröraren i blandningskärlet under bearbetningen. Fortsätt bearbetningen tills blandningen är homogen.

UNDERHÅLL

OBS!

Stäng alltid av verktyget och dra ut sladden före justeringar, underhåll, rengöring och vid byte av tillbehör.

RENGÖRING

- Håll verktygets säkerhetsanordningar, ventilationsöppningar och motorhölje rena. Rengör verktyget med en ren trasa eller med tryckluft med lågt tryck.
- Rengör verktyget efter varje användning.
- Rengör verktyget med en trasa fuktad med mildt rengöringsmedel. Använd inte starka rengöringsmedel eller lösningsmedel, de kan skada verktygets plastdelar. Se till att inte vatten tränger in i verktyget.

KOLBORSTAR

Efter långvarig användning kan kolborstarna behöva bytas. Låt behörig servicetekniker kontrollera kolborstarna vid kraftig gnistbildning.

OBS!

Kolborstarna får endast bytas av behörig servicetekniker.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte när strömbrytaren trycks in.	Fel i sladd, stickpropp och/eller nätuttag.	Låt kontrollera och reparera sladd, stickpropp och/eller nätuttag.
	Fel i sladd, stickpropp och/eller nätuttag.	Låt byta ut strömbrytaren.
Missljud hörs och motorn startar inte eller går långsamt när strömbrytaren slås till.	Fel på strömbrytarens kontakter.	Låt byta ut strömbrytaren.
	Blockerade komponenter.	Låt kontrollera och reparera elverktyget.
	Motorvarvtalet sjunker till följd av överbelastning.	Minska belastningen.
Motorn överhettas.	Främmande föremål i motorn.	Avlägsna de främmande föremålen.
	Brist på smörjmedel eller förorenat smörjmedel.	Tillsätt eller byt smörjmedel.
	För högt tryck.	Minska belastningen.
Kraftig gnistbildning vid kommutatorn.	Kortsluten rotor.	Låt byta ut rotorn.
	Slitna eller blockerade kolborstar.	Låt kontrollera och vid behov byta ut kolborstarna.
	Ojämn yta på kommutatorn.	Rengör eller slipa kommutatorns yta.

SIKKERHETSANVISNINGER

GENERELLE SIKKERHETS-ANVISNINGER FOR EL-VERKTØY

ADVARSEL!

Les alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger. Manglende overholdelse av anvisninger og sikkerhetsanvisninger kan medføre el-ulykker, brann og/eller alvorlig personskade. Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidige behov. Begrepet el-verktøy i advarslene nedenfor gjelder for strømtilkoblede (med ledning) eller batteridrevne (uten ledning) el-verktøy.

ARBEIDSOMRÅDE

- Arbeidsområdet skal holdes rent og godt opplyst. Uoversiktlige og mørke steder gir økt fare for skader.
- Ikke bruk el-verktøy i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv. El-verktøy skaper gnister som kan antenne støv og damp.
- Hold personer i området på trygg avstand, spesielt barn, når el-verktøy er i bruk. Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

EL-SIKKERHET

- El-verktøyets støpsel må passe til stikkkontakten. Foreta aldri endringer på støpselet. Bruk aldri adaptere sammen med jordet el-verktøy. Ikke-modifiserte støpsler og egnede stikkontakter reduserer risikoen for el-ulykker.
- Unngå kroppskontakt med jodede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Risikoen for el-ulykker øker hvis kroppen din jordes.
- Ikke utsett el-verktøy for regn eller fukt. Hvis det kommer vann inn i el-verktøy, øker faren for el-ulykker.

- Vær forsiktig med ledningen. Ikke bær eller trekk el-verktøyet etter ledningen og ikke trekk i ledningen for å koble fra støpselet. Beskytt ledningen mot varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller ødelagte ledninger øker faren for el-ulykker.
- Hvis verktøyet brukes utendørs, skal du bare bruke skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk. Ledninger beregnet for utendørs bruk reduserer faren for el-ulykker.
- Hvis el-verktøyet må brukes i et fuktig miljø – bruk jordfeilbeskyttet strømtilkobling. Jordfeilbryter reduserer faren for el-ulykker.

PERSONLIG SIKKERHET

- Vær oppmerksom. Vær alltid forsiktig og bruk sunn fornuft når du arbeider med el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Husk at et brøkdels sekunds uoppmerksomhet eller slurv kan være nok for å forårsake alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk vernebriller eller ansiktsbeskyttelse. Sikkerhetsutstyr som støvfiltermaske, sklisikre vernesko, hjelm og hørselvern, avhengig av verktøyets type og bruksområde, reduserer faren for personskade.
- Unngå utilsiktet start. Kontroller at strømbryteren står i avslått posisjon før du setter i støpselet eller batteriet, eller løfter/bærer el-verktøyet. Ulykkesfaren er stor hvis du bærer el-verktøyet med fingeren på strømbryteren eller kobler el-verktøyet til strøm når strømbryteren er slått på.
- Fjern skrunøkler og lignende før el-verktøyet startes. Nøkler eller lignende som sitter igjen på en roterende del på verktøyet, kan forårsake personskade.

- Ikke strekk deg for langt. Sørg for å ha godt fotfeste og god balanse til enhver tid. Det gir bedre kontroll over el-verktøyet i uventede situasjoner.
- Bruk passende klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis det finnes utstyr for støvavsug og støvoppsamling, skal dette kobles til og benyttes på riktig måte. Slikt utstyr kan redusere faren for problemer forårsaket av støv.
- Ikke la din erfaring med arbeid med lignende el-verktøy gjøre deg altfor selvsikker og få deg til å ignorere sikkerhetsanvisningene for el-verktøyet. Husk at et brøkdels sekunds uoppmerksomhet eller slurv kan være nok for å forårsake alvorlig personskade.

BRUK OG VEDLIKEHOLD AV EL-VERKTØY

- Ikke bruk makt på el-verktøy. Bruk riktig el-verktøy til det planlagte arbeidet. El-verktøy fungerer bedre og sikrere med den belastningen de er beregnet for.
- Ikke bruk el-verktøyet dersom det ikke kan slås på og av med strømbryteren. El-verktøy som ikke kan styres med strømbryteren, er farlige og må repareres.
- Trekk ut støpselet og/eller fjern batteriet før du gjør justeringer, bytter tilbehør eller rydder vekk el-verktøyet. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for at el-verktøyet startes utilsiktet.
- El-verktøy som ikke er i bruk, skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la barn eller personer som ikke kjenner el-verktøyet, eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke det. El-verktøy er farlige hvis de brukes av uerfarne personer.

- Vedlikehold el-verktøyet og tilbehør. Kontroller at bevegelige deler er riktig justert og beveger seg fritt, at ingen deler er feil montert eller ødelagt, samt at det ikke foreligger andre forhold som kan påvirke funksjonen. Hvis el-verktøyet er skadet, må det repareres før det tas i bruk igjen. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Skjæreverktøy som vedlikeholdes riktig og har skarpe egger, låser seg sjeldnere og er lettere å kontrollere.
- Bruk el-verktøy, tilbehør, bits osv. i henhold til anvisningene, og ta hensyn til gjeldende arbeidsforhold og det arbeidet som skal utføres. Det kan være farlig å bruke el-verktøy til andre formål enn det er beregnet for.
- Hold håndtak og gripeflater rene, tørre og frie for olje og fett. Glatte håndtak og gripeflater gjør el-verktøyet vanskelig å holde og kontrollere i uventede situasjoner.

SERVICE

- El-verktøy må bare utføres av kvalifisert personell som bruker identiske reservedeler. Det sikrer at el-verktøyet alltid er i forsvarlig stand.

SIKKERHETSANVISNINGER FOR BLANDER

- Hold verktøyet stødig med begge hendene på håndtakene. Hvis du mister kontroll over verktøyet kan det føre til personskader.
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon når du blander brannfarlige materialer for å unngå en farlig atmosfære. Hvis det oppstår dunst, kan den bli inhalert eller påtatt av gnister som genereres av el-verktøyet.
- Ikke bruk blanderen til å blande mat. El-verktøy og tilbehør er ikke beregnet for å bearbeide mat.

- Hold strømledningen unna arbeidsområdet. Ledningen kan vikles inn i blandebeholderen.
- Sørg for at blandebeholderen står trygt og stabil. En beholder som ikke er riktig sikret kan bevege seg uventet.
- Pass på at det ikke skvetter væske på el-verktøyet. Hvis væske trenger inn i el-verktøyet, kan det forårsake skader og elektrisk støt.
- Følg instruksjonene og advarslene for materialene som skal blandes. Materialene som skal blandes kan være skadelige.
- Hvis el-verktøyet faller ned i materialet som skal blandes, må du trekke ut verktøyets strømledning umiddelbart og få el-verktøyet kontrollert av en kvalifisert reparatør. Hvis du stikker hånden ned i beholderen mens verktøyet fortsatt er koblet til strøm, kan du få elektrisk støt.
- Ikke stikk hånden ned i blandebeholderen eller stikk objekter ned i beholderen mens du blander. Kontakt med blandebeholderen kan føre til alvorlig personskade.
- Start el-verktøyet og før det ned i kun blandebeholderen. Blandebeholderen kan bøyse seg eller snurre ukontrollert.

REDUKSJON AV STØY OG VIBRASJON

- Planlegg arbeidet slik at eksponering for kraftig vibrasjon fordeles over lengre tid.
- For å begrense støy og vibrasjon ved bruk må du begrense brukstiden, bruke driftsfunksjoner med lavt vibrasjons- og støynivå og egnet verneutstyr.
- Iverksett tiltakene nedenfor for å minimere farene ved eksponering for vibrasjon og/eller støy:
 - Verktøyet må kun brukes i henhold til disse anvisningene.
 - Kontroller at verktøyet er i god stand.

- Bruk tilbehør som er i god stand, og som egner seg for oppgaven.
- Hold godt fast i håndtak/gripeflater.
- Vedlikehold og smør verktøyet i henhold til disse anvisningene.

SERVICE

Service på el-verktøy må bare utføres av kvalifisert personell som bruker originale reservedeler. Det sikrer at el-verktøyet alltid er i forsvarlig stand.

Symboler

Symbolene nedenfor kan være viktige for hvordan du bør bruke el-verktøyet ditt. Sørg for at du forstår symbolene og betydningen av dem.

	Les bruksanvisningen.
	Beskyttelsesklasse II.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Bruk vernebriller og hørselvern.
	Bruk åndedrettsbeskyttelse.
	Utrangert produkt skal kildesorteres i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effektforbruk	1220 W
Antall gir	2
Tomgangsturtall	0–480/0–800/min
Beskyttelsesklasse	II
Gjenge for tilbehør	M14x2
Maks. diameter, rørepinne	120 mm
Lydtrykknivå, LpA	85,0 dB(A), K=3 dB
Lydeffektnivå, LwA	96 dB(A), K=3 dB
Vibrasjonsnivå	4,79 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Bruk alltid hørselsvern!

Den angitte verdien for vibrasjon og støy, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy og til å gi en foreløpig vurdering av eksponering. Måleverdiene er fastsatt i henhold til EN 62841-2-10:2017.

ADVARSEL!

Det faktiske vibrasjons- og støynivået ved bruk av verktøy kan avvike fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes og hvilket materiale som bearbeides. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som kreves for å beskytte brukeren på bakgrunn av en vurdering av eksponeringen under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått og når det kjøres på tomgang, i tillegg til igangsettingstiden).

MONTERING

1. Skru rørepinnens to deler fast til hverandre (6a + 6b).
2. Skru fast rørepinnen (6) i holderen (5).
3. Hold fast holderen (5) med den ene skrunøkkelen (a) og stram omrøreren (6) med den andre skrunøkkelen (b).

4. Gjenta i omvendt rekkefølge for å demontere rørepinnen.

BILDE 1

BRUK

TILTENKT BRUKSOMRÅDE

Verktøyet er beregnet for å blande flytende og tørre materialer som maling, mørtel, lim, gips etc. Bruk tilbehør og turtall som er egnet for det aktuelle materialet. Verktøyet er kun beregnet til privat bruk og er ikke egnet til kommersiell bruk.

START/STOPP

Normal bruk

1. Trykk på låseknappen (2).
2. Trykk på strømbryteren (1) for å starte.
3. Slipp strømbryteren (1) for å stoppe maskinen.

Kontinuerlig drift

1. Trykk på låseknappen (2).
2. Trykk på strømbryteren (1) for å starte.
3. Trykk på låseknappen (2) igjen for å holde maskinen i gang kontinuerlig.
4. Trykk på strømbryteren (1) for å slå av.

Hastighetskontroll

1. Angi ønsket hastighet med hastighetskontrollen (3).
2. Velg lavt eller høyt gir med girvelgeren (4). I – Lavt gir, II – Høyt gir.

BILDE 2

MERK!

Slå av verktøyet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før du skifter gir, ellers kan du skade verktøyet.

BRUK**MERK!**

Slå alltid av verktøyet og trekk ut ledningen før justeringer, vedlikehold, rengjøring og ved bytte av tilbehør.

1. Kjør verktøyet med lavt turtall når det senkes ned i eller trekkes opp av materialet for å unngå søl.
2. Når omrøreren er helt senket ned i materialet, skal turtallet økes trinnvis for å forhindre at motoren overopphetes.
3. Fjør omrøreren rundt i blandebeholderen under bearbeidingen. Fortsett bearbeidingen til blandingen er homogen.

VEDLIKEHOLD**MERK!**

Slå alltid av verktøyet og trekk ut ledningen før justeringer, vedlikehold, rengjøring og ved bytte av tilbehør.

RENGJØRING

- Hold verktøyets sikkerhetsinnretninger, ventilasjonsåpninger og motordeksel rene. Rengjør verktøyet med en ren klut eller trykkluft med lavt trykk.
- Rengjør verktøyet etter hver gangs bruk.
- Rengjør verktøyet med en klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller løsemidler, de kan skade verktøyets plastdeler. Pass på at det ikke trenger vann inn i verktøyet.

KULLBØRSTER

Etter langvarig bruk kan det være nødvendig å bytte kullbørstene. La en autorisert servicetekniker kontrollere kullbørstene ved kraftig gnistdannelse.

MERK!

Kullbørstene skal kun byttes av kvalifisert servicetekniker.

FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Motoren starter ikke når strømbryteren trykkes inn.	Feil i ledning, støpsel og/eller strømuttak.	Sørg for at ledning, støpsel og/eller strømuttak blir kontrollert og reparert.
	Feil i ledning, støpsel og/eller strømuttak.	Sørg for at strømbryteren blir skiftet ut.
Når strømbryteren aktiveres, høres det en ulyd og motoren starter ikke eller går sakte.	Feil på strømbryterens kontakter.	Sørg for at strømbryteren blir skiftet ut.
	Blokkerte komponenter.	Sørg for at el-verktøyet blir kontrollert og reparert.
	Motorens turtall synker som følge av overbelastning.	Reduser belastningen.
Motoren overoppheves.	Fremmedlegemer i motoren.	Fjern fremmedlegemene.
	Manglende smøremiddel eller forurenset smøremiddel.	Tilsett eller bytt smøremiddel.
	For høyt trykk.	Reduser belastningen.
Kraftig gnistdannelse ved kommutatoren.	Kortsluttet rotor.	Få motoren byttet ut.
	Slitte eller blokkerte kullbørster.	Få kullbørstene kontrollert og byttet ut ved behov.
	Ujevn overflate på kommutatoren.	Rengjør eller slip kommutatorens overflate.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

OSTRZEŻENIE!

Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa i pozostałymi wskazówkami. Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i zasad bezpieczeństwa grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami ciała. Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki do przyszłego użytku. Używane w poniższych ostrzeżeniach pojęcie „elektronarzędzie” oznacza stacjonarne elektronarzędzia zasilane prądem przemianym sieciowym prądem elektrycznym (wyposażone w przewód zasilający) lub akumulatorami (bezprowadowe).

MIEJSCE PRACY

- Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Przetadowane miejsce pracy i niedostateczne oświetlenie zwiększają ryzyko wystąpienia wypadków.
- Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Osoby postronne, zwłaszcza dzieci, powinny przebywać w bezpiecznej odległości od działającego elektronarzędzia. Brak koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyk elektronarzędzia powinien pasować do gniazda sieciowego. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyku. Nigdy nie używaj przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowane wtyki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Kontakt elektronarzędzia z wodą zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Uważaj na przewód. Nigdy nie przenoś elektronarzędzia, trzymając za przewód, ani nie ciągnij za przewód w celu wyjęcia wtyku. Zabezpiecz przewód przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami narzędzia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli korzystasz z elektronarzędzia na świeżym powietrzu, używaj wyłącznika przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego. Przewód przeznaczony do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli konieczne jest używanie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, użyj połączenia sieciowego chronionego wyłącznikiem różnicowoprądowym. Wyłącznik różnicowoprądowy zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Zachowuj ostrożność. Podczas pracy z elektronarzędziem przez cały czas zachowuj ostrożność i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nigdy nie używaj elektronarzędzia w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Pamiętaj, że chwila nieuwagi wystarczy, żeby spowodować poważne obrażenia ciała.
- Stosuj środki ochrony indywidualnej. Używaj okularów ochronnych lub maski ochronnej. Środki ochrony indywidualnej stosowane w zależności od rodzaju narzędzia oraz sposobu postępowania się nim, np. maski przeciwpyłowe,

obuwie antypoślizgowe, hełm ochronny i środki ochrony słuchu, zmniejszają ryzyko odniesienia obrażeń.

- Unikaj niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyku do gniazda, przed włożeniem akumulatora i przed podniesieniem lub przeniesieniem produktu upewnij się, że przełącznik jest ustawiony w położeniu wyłączonym. Ryzyko wypadku jest duże przy przenoszeniu elektronarzędzia z palcem na przełączniku lub podłączaniu narzędzia do prądu przy przełączniku w pozycji włączonej.
- Przed włączeniem elektronarzędzia zdejmij klucze nastawne i inne przedmioty. Klucz lub pozostałe narzędzia pozostawione na obracającej się części elektronarzędzia mogą spowodować obrażenia.
- Nie pochylaj się zbyt do przodu. Przez cały czas utrzymuj stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Dzięki temu łatwiej będzie kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- Jeżeli na wyposażeniu jest sprzęt do odsysania i zbierania pyłu, należy go podłączyć i korzystać z niego w należyty sposób. Takie urządzenia minimalizują ryzyko powstawania problemów spowodowanych zapyleniem.
- Doświadczenie w pracy z podobnymi elektronarzędziami może dawać złudną pewność siebie, ważne jest jednak, żeby dokładnie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa. Pamiętaj, że chwila nieuwagi wystarczy, żeby spowodować poważne obrażenia ciała.

OBŚLUGA I CZYSZCZENIE ELEKTRONARZĘDZIA

- Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia odpowiedniego do zaplanowanych prac. Elektronarzędzia działają lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu, które jest dla nich przewidziane.
- Nie używaj elektronarzędzi, których nie można włączyć i wyłączyć przełącznikiem. Elektronarzędzia, których nie można włączyć lub wyłączyć przełącznikiem, są niebezpieczne i wymagają naprawy.
- Przed regulacją elektronarzędzia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia na dłuższy czas, wyjmij akumulator i/lub wyciągnij wtyk z gniazda. Takie zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- Przechowuj elektronarzędzia, z których nie korzystasz, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby elektronarzędzie było używane przez dzieci lub osoby, które go nie znają ani nie zapoznały się z zaleceniami dotyczącymi jego bezpiecznej obsługi. W rękach osób niedoświadczonych elektronarzędzia mogą być niebezpieczne.
- Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i poruszają się bez przeszkód, czy wszystkie części są zamontowane we właściwy sposób i czy nie są uszkodzone. Zwróć również uwagę, czy nie istnieją inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia elektronarzędzie należy naprawić przed ponownym użyciem. Niedostateczny poziom konserwacji elektronarzędzia jest przyczyną wielu wypadków.
- Utrzymuj narzędzia tnące w czystości i dbaj o ich ostrość. Narzędzia tnące, które są prawidłowo konserwowane i mają zaostrome krawędzie, rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze w obsłudze.

- Stosuj elektronarzędzia, akcesoria, końcówki itp. zgodnie z zaleceniami i z uwzględnieniem warunków pracy oraz przewidzianego zadania. Zastosowanie elektronarzędzi do celów innych niż te, do których są przeznaczone, może być niebezpieczne.
- Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne w czystości i dbaj, by były one suche i wolne od smaru oraz tłuszczu. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne utrudniają trzymanie elektronarzędzia i kontrolę produktu w nieoczekiwanych sytuacjach.

SERWIS

- Elektronarzędzie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, stosujący identyczne części zamienne. Gwarantuje to bezpieczną pracę elektronarzędzia.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA MIESZACZA

- Trzymać narzędzie dwiema rękami za przeznaczone do tego uchwyty. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- Zapewnić dostateczną wentylację podczas mieszania materiałów palnych, aby nie dopuścić do powstania niebezpiecznej atmosfery. Powstające opary mogą być wdychane lub ulec zapłonowi z powodu iskier wytwarzanych przez narzędzie elektryczne.
- Nie mieszać żywności. Narzędzia elektryczne i ich akcesoria nie są przystosowane do przetwarzania żywności.
- Nie zbliżać sznura do strefy pracy. Sznur może się zaplątać w koszu mieszacza.
- Upewnić się, że pojemnik mieszający jest zamocowany w pozycji stabilnej i bezpiecznej. Pojemnik, który nie jest prawidłowo zabezpieczony, może się nieoczekiwanie poruszyć.

- Upewnić się, że na budowę narzędzia elektrycznego nie przyskają ciecze. Ciecz, która dostanie się do narzędzia elektrycznego, może spowodować uszkodzenia i doprowadzić do porażenia elektrycznego.
- Przestrzegać instrukcji i ostrzeżeń dla mieszanych materiałów. Mieszane materiały mogą być szkodliwe.
- Jeżeli narzędzie elektryczne wpadnie do mieszanego materiału, należy niezwłocznie je odłączyć od zasilania i oddać do sprawdzenia przez wykwalifikowanego serwisanta. Sięganie do pojemnika, kiedy narzędzie jest podłączone do zasilania, może spowodować porażenie elektryczne.
- Nie sięgać do pojemnika mieszającego rękami ani nie wkładać żadnych innych przedmiotów do niego podczas mieszania. Zetknięcie z koszem mieszacza może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Uruchamiać i zatrzymywać narzędzie tylko w pojemniku mieszającym. Kosz mieszacza może się wygiąć lub obrócić w niekontrolowany sposób.

OGRANICZANIE HAŁASU I DRGAŃ

- Zaplanuj pracę w taki sposób, by narażenie na silne drgania rozłożyć w dłuższym okresie.
- Aby zmniejszyć hałas i drgania, ogranicz czas użytkowania narzędzia, korzystaj z trybów pracy o niskim poziomie drgań i hałasu oraz stosuj odpowiednie wyposażenie ochronne.
- Wykonaj poniższe czynności, aby zminimalizować ryzyko związane z narażeniem na drgania i/lub hałas:
 - Używaj narzędzia zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
 - Sprawdź, czy narzędzie jest w dobrym stanie technicznym.
 - Korzystaj z akcesoriów w dobrym stanie technicznym odpowiednich do charakteru wykonywanego zadania.

- Trzymaj pewnie za rękojeści/uchwyty.
- Przeprowadzaj konserwację i smarowanie narzędzia zgodnie z niniejszymi wskazówkami.

Symbole

Poniższe symbole mogą mieć znaczenie dla sposobu użytkowania elektronarzędzia. Upewnij się, że rozumiesz symbole i ich znaczenie.

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Klasa ochronności: II.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Noś okulary ochronne i stosuj środki ochrony słuchu.
	Używaj maski ochronnej.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy	1220 W
Liczba biegów	2
Prędkość obrotowa bez obciążenia	0–480/0–800/min
Klasa ochronności	II

Gwint do akcesoriów	M14 x 2
Maks. średnica mieszacza	120 mm
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	85,0 dB(A), K = 3 dB
Poziom mocy akustycznej, LwA	96 dB(A), K = 3 dB
Poziom drgań	4,79 m/s ² , K = 1,5 m/s ²

Zawsze stosuj środki ochrony słuchu!

Deklarowaną wartość drgań i hałasu zmierzoną zgodnie ze standardową metodą testową można wykorzystać do porównania różnych narzędzi oraz dokonania wstępnej oceny narażenia na działanie drgań. Wartości pomiarowe określono zgodnie z normą EN 62841-2-10:2017.

OSTRZEŻENIE!

W zależności od sposobu korzystania z elektronarzędzia i rodzaju obrabianego materiału rzeczywisty poziom drgań i hałasu podczas pracy z narzędziem może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego środki ostrożności wymagane do ochrony użytkownika należy zidentyfikować na podstawie oceny narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (biorąc pod uwagę wszystkie etapy cyklu roboczego, jak również czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchu).

MONTAŻ

1. Skręć ze sobą obie części mieszacza (6a + 6b).
2. Przykręć mieszacz (6) do uchwyty (5).
3. Przytrzymaj uchwyt (5) jednym kluczem (a) i dokręcaj mieszacz (6) drugim kluczem (b).

4. Aby zdemontować mieszacz, wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

RYS. 1

OBSŁUGA

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Narzędzie jest przeznaczone do mieszania płynnych i suchych substancji, takich jak farby, zaprawy, kleje, gips itp. Używaj odpowiedniego akcesorium i odpowiedniej prędkości obrotowej do danej substancji. Narzędzie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

Praca w trybie zwykłym

1. Naciśnij przycisk blokady (2).
2. Naciśnij przycisk zasilania (1), aby włączyć.
3. Zwolnij przycisk zasilania (1), aby wyłączyć urządzenie.

Praca w trybie ciągłym

1. Naciśnij przycisk blokady (2).
2. Naciśnij przycisk zasilania (1), aby włączyć.
3. Naciśnij ponownie przycisk blokady (2), aby włączyć tryb ciągły urządzenia.
4. Naciśnij przycisk zasilania (1), aby wyłączyć.

Kontrola prędkości

1. Ustaw żądaną prędkość regulatorem prędkości (3).
2. Wybierz niski lub wysoki bieg przy użyciu przełącznika biegów (4). **I** – Niski bieg, **II** – Wysoki bieg.

RYS. 2

UWAGA!

Przed zmianą biegu wyłącz narzędzie i odczekaj, aż wszystkie części ruchome zatrzymają się, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia narzędzia.

SPOSÓB UŻYCIA

UWAGA!

Przed przystąpieniem do regulacji, konserwacji, czyszczenia lub wymiany akcesoriów zawsze wyłączaj narzędzie i wyciągaj wtyk.

1. Aby uniknąć rozprysków, podczas zanurzania narzędzia w substancji i wyciągania go używaj niskiej prędkości obrotowej.
2. Gdy mieszacz jest całkowicie zanurzony w substancji, prędkość obrotową należy zwiększać stopniowo, aby uniknąć przegrzania silnika.
3. Podczas obrabiania substancji mieszacz należy przesuwac w pojemniku. Kontynuuj, aż mieszanina będzie jednolita.

KONSERWACJA

UWAGA!

Przed przystąpieniem do regulacji, konserwacji, czyszczenia lub wymiany akcesoriów zawsze wyłączaj narzędzie i wyciągaj wtyk.

CZYSZCZENIE

- Utrzymuj osłony, otwory wentylacyjne i obudowę silnika w czystości. Wyczyść narzędzie czystą szmatką lub użyj sprężonego powietrza o niskim ciśnieniu.
- Czyść narzędzie po każdym użyciu.

- Czyść narzędzie szmatką zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym. Nie używaj silnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Uszkadzają one części narzędzia wykonane z tworzywa. Dopilnuj, aby do wnętrza narzędzia nie dostała się woda.

SZCZOTKI WĘGLOWE

Po długotrwałym użytkowaniu może być konieczna wymiana szczotek węglowych. W przypadku występowania dużej ilości isker szczotki powinny zostać sprawdzone przez uprawnionego technika serwisowego.

UWAGA!

Wymiany szczotek może dokonać wyłącznie uprawniony technik serwisowy.

WYKRYWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się po wciśnięciu przełącznika.	Usterka przewodu, wtyku i/lub gniazda elektrycznego.	Oddaj urządzenie do przeglądu w celu naprawy przewodu, wtyku i/lub gniazda.
	Usterka przewodu, wtyku i/lub gniazda elektrycznego.	Wymień przełącznik w serwisie.
Po włączeniu narzędzia przełącznikiem słychać odbiegające od normy dźwięki, a silnik się nie włącza lub obraca się powoli.	Usterka styków przełącznika.	Wymień przełącznik w serwisie.
	Zablokowane części.	Oddaj elektronarzędzie do przeglądu i naprawy.
	Prędkość obrotowa silnika spada na skutek przeciążenia.	Zmniejsz obciążenie.
Silnik się przegrzewa.	Obce przedmioty w silniku.	Usuń obce przedmioty.
	Brak środka smarującego lub zanieczyszczenie środka smarującego.	Uzupelnij lub wymień środek smarujący.
	Zbyt wysokie ciśnienie.	Zmniejsz obciążenie.
Duża ilość iskier przy komutatorze.	Zwarcie wirnika.	Wymień wirnik w serwisie.
	Zużyte lub zablokowane szczotki węglowe.	Skontroluj szczotki w serwisie i w razie potrzeby wymień je.
	Nierówna powierzchnia komutatora.	Wyczyść lub zeszlifuj powierzchnię.

SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR POWER TOOLS

WARNING!

Read all the safety instructions and other instructions. Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in the risk of electric shock, fire and/ or serious personal injury. Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in all the warnings below refers to mains-powered (corded) or battery-powered (cordless) power tools.

WORK AREA

- Keep the work area clean and well lit. Dark and cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not use power tools in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gas or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust and fumes.
- Keep onlookers, especially children, at a safe distance when using power tools. You can easily lose control of the power tool if you are distracted.

ELECTRICAL SAFETY

- The plug on the power tool must match the power point. Never modify the plug in any way. Never use an adapter with earthed power tools. Unmodified plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Do not expose power tools to rain or moisture. There is a greater risk of electric

shock if water gets into a power tool.

- Be careful with the power cord. Never use the power cord to carry or pull the tool, or to pull out the plug from the mains socket. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled power cords increase the risk of electric shock.
- If using the tool outdoors, only use an extension cord approved for outdoor use. Cords intended for outdoor use reduce the risk of electric shock.
- If it is absolutely necessary to use power tools in damp conditions, use a mains connection protected by a residual current device (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

- Stay alert. Pay attention to what you are doing, and use your common sense when working with power tools. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention or carelessness can result in serious personal injury.
- Use personal safety equipment. Wear safety glasses or a face mask. Depending on the type of tool and how it is used, safety equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets and ear protection reduce the risk of personal injury.
- Avoid accidental starting. Check that the power switch is in the OFF position before plugging in the plug or battery, or lifting/ carrying the tool. Carrying a power tool with your finger on the switch or connecting a tool to the mains supply when the switch is in the ON position increases the risk of accidents and injuries.
- Remove adjuster keys/spanners before switching on the power tool. Spanners or the like that are left in a rotating part of the power tool can cause personal injury.
- Do not overreach. Always maintain a firm

footing and good balance. This ensures better control over the power tool in unexpected situations.

- Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery and long hair can get caught in moving parts.
- If dust extraction and dust collection equipment is available, this should be connected and used correctly. The use of such devices can reduce the risk of dust-related problems.
- Do not allow familiarity with similar tools to lead to exaggerated self-confidence and to neglect the safety instructions for the tool. A moment of inattention or carelessness can result in serious personal injury.

USING AND LOOKING AFTER POWER TOOLS

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for the planned work. The tool does the job better and more safely when used at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if it cannot be switched on and off with the power switch. Power tools that cannot be controlled with the power switch are dangerous and must be repaired.
- Pull out the plug and/or remove the battery before making any adjustments, changing accessories or putting the power tool away. These safety precautions reduce the risk of accidentally starting the power tool.
- Store power tools out of the reach of children when not in use. Never allow children, or anyone who is unfamiliar with the power tool and these instructions, to use the tool. Power tools are dangerous if used by inexperienced persons.

- Maintain power tools and accessories. Check that moving parts are properly adjusted and do not jam, and that no parts are incorrectly fitted or damaged. Check for other factors that could affect functionality. If a power tool is damaged it must be repaired before it is used again. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the actual working conditions and the work that is to be done. It can be dangerous to use power tools for purposes other than those for which they are intended to be used.
- Keep handles and grips clean, dry and free from oil and grease. Greasy handles and grips make it difficult to hold and control the tool in unexpected situations.

SERVICE

- Power tools must only be serviced by qualified personnel using identical spare parts. This will ensure that the power tool remains safe to use.

MIXERS SAFETY INSTRUCTIONS

- Hold the tool with both hands at the intended handles. Loss of control can cause personal injury.
- Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere. Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.
- Do not mix food. Power tools and their accessories are not designed for processing food.
- Keep the cord away from the working

area. The cord may be entangled by the mixer basket.

- Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position. A container that is not properly secured may move unexpectedly.
- Ensure that no liquid splashes against the housing of the power tool. Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and lead to electric shock.
- Follow the instructions and warnings for the material to be mixed. Material to be mixed may be harmful.
- If the power tool falls into the material to be mixed, unplug the tool immediately and have the power tool checked by a qualified repair person. Reaching into the bucket with the tool still plugged in can lead to electric shock.
- Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing. Contact with the mixer basket may lead to serious personal injury.
- Start up and run down the tool in the mixing container only. The mixer basket may bend or spin in an uncontrolled manner.

REDUCTION OF NOISE AND VIBRATIONS

- Plan the work so that exposure to heavy vibrations is spread over a longer period.
- To reduce noise and vibrations when in use, limit the time the tool is in use, and use low-power/vibration mode and suitable safety equipment.
- Take the following precautions to minimise the risks of exposure to vibrations and/or noise:
 - Only use the tool in accordance with these instructions.
 - Check that the tool is in good condition.

- Use accessories in good condition, and which are suitable for the purpose.
- Keep a firm grip on the handles/grips.
- Maintain and lubricate the tool in accordance with these instructions.

Symbols

The following symbols provide guidance on how to use your power tool. Make sure you understand the symbols and their significance.

	Read the instructions.
	Safety class II.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Wear safety glasses and ear protection.
	Wear a face mask.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Power consumption	1220 W
Gears	2
Speed, no load	0–480/0–800/min
Safety class	II

Thread for accessories	M14x2
Max diameter, mixer	120 mm
Sound pressure level, LpA	85.0 dB(A), K=3 dB
Sound power level, LwA	96 dB(A), K=3 dB
Vibration level	4.79 m/s ² , K=1.5 m/s ²

Always wear ear protection.

The declared values for vibration and noise, which have been measured according to a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure. The measurement values have been determined in accordance with EN 62841-2:10:2017.

WARNING!

The actual vibration and noise level when using tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used and the material. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

ASSEMBLY

1. Screw the two parts of the mixer together (6a + 6b).
2. Screw the mixer (6) in the holder (5).
3. Hold the holder (5) with one spanner (a) and tighten the mixer (6) with the other spanner (b).
4. Repeat in the reverse order to remove the mixer.

FIG. 1

USE

INTENDED USE

The tool is intended for mixing fluid and dry materials, such as paint, mortar, glue and plaster etc. Use suitable accessories and a suitable speed for the actual material. The tool is only intended for household use, and is not suitable for commercial purposes.

STARTING/STOPPING

Normal operation

1. Press the lock button (2).
2. Press the power switch (1) to start.
3. Release the power switch (1) to stop the machine.

Continuously operation

1. Press the lock button (2).
2. Press the power switch (1) to start.
3. Press the lock button (2) again to keep the machine run continuously.
4. Tap the power switch (1) to switch off.

Speed control

1. Set the required speed with the speed control (3).
2. Select low or high gear with the gear selector (4). **I** – Low gear, **II** – High gear.

FIG. 2

NOTE:

To avoid damaging the tool, switch it off and wait until all moving parts have completely stopped before changing gear.

HOW TO USE

NOTE:

Always switch off the tool and pull out the plug before adjusting, maintenance, cleaning or replacing accessories.

1. Run the tool at low speed when dipping it in, or pulling it out, to avoid splashing.
2. Increase the speed of the mixer slowly to prevent overheating the motor.
3. Move the mixer around in the mixing drum during the mixing. Continue mixing until there is a smooth mixture.

MAINTENANCE

NOTE:

Always switch off the tool and pull out the plug before adjusting, maintenance, cleaning or replacing accessories.

CLEANING

- Keep the safety devices, ventilation openings and motor casing on the tool, clean. Clean the tool with a clean cloth, or with compressed air at low pressure.
- Always clean the tool after use.
- Clean the tool with a cloth moistened with a mild detergent. Do not use strong detergents or solvents, they can damage the plastic parts on the tool. Make sure no water gets into the tool.

CARBON BRUSHES

The carbon brushes may need to be replaced after prolonged use. Have the carbon brushes checked by an authorised technician if there are a lot of sparks.

NOTE:

The carbon brushes must only be replaced by an authorised technician.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
The motor does not start when the power switch is pressed.	Fault in power cord, plug and/or power point.	Have the power cord, plug and/or power point checked and repaired.
	Fault in power cord, plug and/or power point.	Have the power switch replaced.
Tool makes abnormal noise and the motor does not start, or runs slowly when the power switch is switched on.	Fault in the power switch contacts.	Have the power switch replaced.
	Blocked components.	Have the tool checked and repaired.
	The motor speed drops as a result of overloading.	Reduce the load.
The engine overheats.	Foreign object in the motor.	Remove foreign object.
	Lack of lubricant, or contaminated lubricant.	Add or change lubricant.
	Pressure is too high.	Reduce the load.
Lots of sparks from the commutator.	Short-circuited rotor.	Have the rotor replaced.
	Worn or blocked carbon brushes.	Have the carbon brushes checked, and if necessary replaced.
	Uneven surface on the commutator.	Clean or polish the surface of the commutator.